Informativa sulla privacy

Versione: 25 novembre 2026

> I contenuti delle riunioni sono di responsabilità del rispettivo licenziatario. Trattiamo i contenuti delle riunioni esclusivamente come responsabile del trattamento per conto del licenziatario; non vendiamo dati, non li usiamo per pubblicità e non li cediamo a terzi per loro finalità.
>
> Traduzione di cortesia. In caso di divergenze prevale la versione tedesca.

1. Titolare del trattamento

Per il trattamento dei dati personali in relazione all'utilizzo dell'app occorre distinguere due ruoli:

- **Contenuti delle riunioni** (registrazioni audio, trascrizioni/verbali, elenchi dei partecipanti, allegati): titolare è il rispettivo licenziatario.
- **Gestione del contratto e dell'account** (registrazione, gestione dell'abbonamento, fatturazione, comunicazioni per l'esecuzione del contratto, prevenzione degli abusi): titolare è Datafuse SRLs.

Datafuse SRLs, Rosenheim 21, 39040 Lauregno (BZ), Italia · P. IVA: IT03352290211 · E-mail (privacy): info@datafuse.it · E-mail (assistenza clienti): info@ratsch.bz

1.1 Ripartizione dei ruoli e contesto di utilizzo

In Ratsch non esiste una scelta tecnica di una modalità B2B o B2C per ogni riunione. È determinante il contesto di utilizzo effettivo: una riunione può svolgersi in ambito professionale, nell'ambito di un'associazione o di un'altra organizzazione oppure in ambito esclusivamente personale e domestico. Il rispettivo licenziatario verifica il contesto ed è responsabile di stabilire la base giuridica adeguata, gli obblighi di informazione, eventuali consensi e gli altri requisiti di protezione dei dati.

- In caso di utilizzo professionale, associativo o in un altro contesto organizzativo, il licenziatario è titolare dei contenuti delle riunioni e deve aver concluso con Datafuse un valido accordo sul trattamento dei dati prima del trattamento.
- In caso di utilizzo esclusivamente personale o domestico può applicarsi la cosiddetta esenzione domestica. Essa non vale per attività professionali, associative, commerciali o altre attività organizzative e non pregiudica gli obblighi propri di Datafuse in materia di protezione dei dati.

Per il trattamento dei dati contrattuali e dell'account (registrazione, gestione dell'abbonamento, fatturazione, comunicazioni per l'esecuzione del contratto, sicurezza e prevenzione degli abusi) siamo titolari. Per il trattamento dei contenuti delle riunioni (registrazioni audio, trascrizioni/verbali, elenchi dei partecipanti, allegati nonché dati di invio e condivisione) agiamo come responsabile del trattamento per conto del licenziatario; il licenziatario determina le finalità

e i mezzi essenziali del trattamento. Fa eccezione il miglioramento generale facoltativo del riconoscimento del dialetto di cui alla sezione 3.5; per esso Datafuse è titolare autonomo.

Se partecipi a una riunione in cui viene utilizzato Ratsch, il titolare del trattamento dei contenuti della riunione è di norma il rispettivo licenziatario (impresa, associazione, altra organizzazione o persona privata). Mettiamo a disposizione del licenziatario gli strumenti tecnici e trattiamo i contenuti delle riunioni solo secondo le sue istruzioni.

Registriamo le conferme tecniche degli avvisi mostrati nell'app ed eventualmente dei consensi (ad es. tipo di utilizzo, versione del testo e momento), affinché siano a disposizione del licenziatario come prova. Nel record di conferma non memorizziamo nomi o indirizzi dei partecipanti. L'opt-in separato per il miglioramento generale del riconoscimento del dialetto di cui alla sezione 3.5 viene documentato separatamente.

2. Quali dati raccogliamo

2.1 Dati forniti da te o dal licenziatario nell'ambito dell'utilizzo

- **Dati dell'account:** indirizzo e-mail, nome (facoltativo), password
- **Informazioni di pagamento:** dati della carta di credito o SEPA (trattati tramite Stripe; non memorizziamo dati di pagamento completi)
- **Contenuti delle riunioni:** registrazioni audio che carichi per la trascrizione, registri direttamente nell'app o importi da una riunione Teams; inoltre trascrizioni, verbali, sintesi, attività, delibere e allegati (foto e documenti). Durante la registrazione, la registrazione può essere salvata progressivamente sul nostro server.
- **Partecipanti alla riunione:** nomi e indirizzi e-mail che inserisci o che vengono ripresi dal tuo invito Outlook (per l'elenco dei partecipanti, la condivisione e l'invio del verbale)
- **Domande ai tuoi verbali:** domande che poni sui tuoi verbali e le relative risposte. Le memorizziamo affinché tu possa rivedere le conversazioni precedenti; puoi eliminarle in qualsiasi momento.
- **Memoria delle correzioni:** correzioni che effettui e che Ratsch memorizza per il tuo account, affinché l'elaborazione dei tuoi verbali migliori. La memoria è associata solo al tuo account e non viene usata per altri account.
- **Regione di provenienza:** la zona da cui provieni – la indichi una volta su base volontaria, affinché Ratsch capisca meglio il tuo dialetto. Non si tratta di una localizzazione del tuo dispositivo.
- **Contesto di utilizzo e di trattamento:** la tua indicazione volontaria sull'uso che fai di Ratsch (ad es. azienda, associazione, personale). Serve a mostrarti avvisi e modelli adeguati; non sostituisce la verifica della base giuridica e degli obblighi da parte del licenziatario.
- **Aspetto delle e-mail dei verbali:** un modello di testo proprio e un logo che puoi caricare, affinché l'e-mail ai partecipanti e la pagina di lettura appaiano nello stile della tua organizzazione.
- **Richieste all'assistenza clienti:** messaggi che invii alla nostra assistenza clienti

2.2 Dati raccolti automaticamente

- **Dati di utilizzo:** entità del tuo utilizzo (ad es. minuti di registrazione, numero di trascrizioni) per la gestione del tuo contingente
- **Informazioni sul dispositivo:** tipo di browser e sistema operativo (solo nei log degli errori, per correggere gli errori)
- **Dati di log:** indirizzo IP abbreviato, orari di accesso, pagine visitate, log degli errori

2.3 Dati ricevuti da terzi

- **Microsoft 365** (solo se accedi con Microsoft e utilizzi l'integrazione): nome ed e-mail dal tuo profilo; appuntamenti del calendario (titolo, partecipanti, orari) e promemoria da te creati; persone e contatti per la scelta dei partecipanti; blocchi appunti e sezioni di OneNote per salvare i verbali; elenchi di attività per creare attività; invio di e-mail a tuo nome dalla tua casella di posta; registrazioni di riunioni Teams che importi. Microsoft 365 è in questo caso un servizio della tua organizzazione o del tuo account Microsoft e non un sub-responsabile di Datafuse.

3. Come utilizziamo i tuoi dati

Prima di una registrazione o di determinate funzioni ti mostriamo brevi avvisi sulla privacy che confermi con un clic (ad es. sull'informazione dei partecipanti, sulla condivisione dei verbali e su funzioni facoltative come il riconoscimento del dialetto).

3.1 Fornitura del servizio

- Trascrizione ed elaborazione basata sull'IA delle tue registrazioni
- Redazione di sintesi, verbali ed elenchi di attività
- Registrazione da Teams, se utilizzi questa funzione
- Risposte alle tue domande sui tuoi verbali – vengono consultati esclusivamente i verbali del tuo account
- Trattamento della memoria delle correzioni esclusivamente per migliorare i tuoi verbali
- Gestione del tuo account e abbonamento

3.2 Miglioramento e supporto

- Supporto tecnico e correzione degli errori
- Analisi dei volumi di utilizzo e degli errori per migliorare l'app
- Monitoraggio della sicurezza e prevenzione delle frodi

3.3 Comunicazione

- Notifiche di servizio importanti (ad es. modifiche, avvisi di sicurezza)
- Risposte alle tue richieste

3.4 Condivisione dei verbali (su tua richiesta)

Se il licenziatario attiva la funzione di condivisione di un verbale, Ratsch invia il verbale finito ai partecipanti dell'invito. Questa funzione è disattivata per impostazione predefinita. Il licenziatario

decide sulla condivisione e deve verificarne l'ammissibilità, i destinatari e le informazioni o i consensi necessari. Se condividi un verbale, trattiamo a tal fine:

- **Invio ai partecipanti:** nomi e indirizzi e-mail dei destinatari. Con un account Microsoft l'e-mail parte dalla tua casella di posta, altrimenti dal nostro indirizzo mittente (noreply@ratsch.bz) con il tuo nome; le risposte arrivano a te. Memorizziamo quando e a quali indirizzi è stato inviato un verbale.
- **Link di lettura:** chi ha il link può leggere sintesi, verbale, attività e delibere senza account – non la trascrizione e non la registrazione. Contiamo solo quante volte il link è stato aperto (senza indirizzo IP o dati del dispositivo). Il link è bloccato per i motori di ricerca. I link sono validi per impostazione predefinita 90 giorni e possono essere prolungati condividendoli di nuovo; terminano prima se disattivi la condivisione o elimini o archivi il verbale.
- **Hai ricevuto un verbale tramite Ratsch?** Il tuo indirizzo e-mail proviene dalla persona o organizzazione che ha svolto la riunione (ad es. dall'invito). Titolare dei contenuti della riunione è di norma il rispettivo licenziatario. Usiamo il tuo indirizzo e-mail solo per questo invio e non ti inviamo pubblicità.

3.5 Miglioramento del riconoscimento del dialetto (solo con il tuo consenso)

Nelle impostazioni puoi consentire a Datafuse di utilizzare le registrazioni per migliorare in generale il riconoscimento del dialetto sudtirolese in Ratsch. Questa impostazione è disattivata per impostazione predefinita. Se è attiva, prima di ogni registrazione confermi inoltre che tutti i partecipanti sono d'accordo con questo utilizzo; solo allora la registrazione viene utilizzata a tal fine. Poiché Datafuse persegue così una finalità propria e generale, per questo trattamento Datafuse è titolare autonomo e non responsabile del trattamento del licenziatario; esso non rientra nell'accordo sul trattamento dei dati.

La partecipazione è volontaria e presuppone un opt-in separato ed espresso, raccolto separatamente dalla conferma per la redazione del proprio verbale. L'opt-in del licenziatario o dell'organizzatore non sostituisce l'informazione dei partecipanti e – ove necessario – il loro consenso; il licenziatario deve informare i partecipanti e poter dimostrare i consensi necessari.

In presenza del consenso creiamo una copia separata della registrazione. Queste copie di addestramento restano esclusivamente nell'Unione europea e sono conservate per un massimo di 24 mesi. Puoi revocare il tuo consenso in qualsiasi momento nelle impostazioni con effetto per il futuro; in tal caso eliminiamo le copie di addestramento. I modelli già migliorati con dati di addestramento potrebbero non essere tecnicamente in grado di „dimenticare“ singoli contenuti.

Senza questo consenso non utilizziamo le tue registrazioni per l'addestramento, ma esclusivamente per creare il tuo verbale.

4. Basi giuridiche (art. 6 GDPR)

- **Esecuzione del contratto (art. 6, par. 1, lett. b):** fornitura del servizio (account, autenticazione), gestione dell'account e fatturazione
- **Legittimo interesse (art. 6, par. 1, lett. f):** sicurezza, prevenzione delle frodi, miglioramento del prodotto
- **Consenso (art. 6, par. 1, lett. a):** integrazione Microsoft e altre funzioni facoltative, ove sia necessario un consenso, in particolare l'opt-in separato per il miglioramento generale del

riconoscimento del dialetto di cui alla sezione 3.5. Il consenso è raccolto separatamente, è volontario e revocabile in qualsiasi momento.
- **Obbligo di legge (art. 6, par. 1, lett. c):** conservazione dei dati di fatturazione

Trattamento per conto del licenziatario: nella misura in cui trattiamo i contenuti delle riunioni come responsabile del trattamento, il trattamento si basa sulla base giuridica del rispettivo licenziatario. Il licenziatario assicura i presupposti giuridici della registrazione, della trascrizione nonché della condivisione e dell'invio ai partecipanti e informa gli interessati secondo la legge. Per un utilizzo esclusivamente personale o domestico può applicarsi l'esenzione domestica; in caso di utilizzo professionale, associativo o in un altro contesto organizzativo è necessario un accordo sul trattamento dei dati.

5. Conservazione e sicurezza

5.1 Luogo di conservazione

Secondo lo stato attuale, i contenuti delle riunioni sono trattati e conservati all'interno dell'Unione europea: hosting e archiviazione dei file (anche per foto e documenti allegati a un verbale) avvengono tramite Hetzner in Germania, l'elaborazione IA tramite Microsoft Azure AI Foundry nell'UE. Per l'invio dei verbali tramite Hostinger valgono le strutture di trattamento e di sub-fornitura ivi impiegate. I dati contrattuali, dell'account e di fatturazione possono essere trattati presso i fornitori impiegati a tal fine secondo la rispettiva documentazione vigente (vedi sezioni 7 e 10).

5.2 Misure di sicurezza

- Trasmissione cifrata (TLS / HTTPS)
- Memorizzazione cifrata dei dati sensibili
- Controllo degli accessi e autenticazione
- Aggiornamenti di sicurezza regolari
- Nessuna memorizzazione di dati di pagamento completi (conforme PCI-DSS tramite Stripe)

5.3 Tempi di conservazione

- **Registrazioni audio:** vengono eliminate automaticamente 30 giorni dopo la registrazione, o prima se le elimini tu. La trascrizione o il verbale restano conservati.
- **Registrazioni non ancora trascritte:** se eliminate, finiscono prima per 7 giorni in un cestino e vengono poi eliminate definitivamente.
- **Trascrizioni e verbali:** finché il tuo account è attivo, più 30 giorni dopo la cancellazione dell'account; le trascrizioni da te eliminate restano 30 giorni in archivio e vengono poi eliminate definitivamente.
- **Domande ai tuoi verbali:** finché non le elimini, al più tardi fino alla cancellazione del tuo account
- **Memoria delle correzioni:** finché non elimini singole voci, al più tardi fino alla cancellazione del tuo account; il registro di ciò che è stato appreso da una correzione viene eliminato dopo 90 giorni
- **Allegati:** insieme al verbale o al tuo account

- **Copie di addestramento di cui alla sezione 3.5:** copia separata, esclusivamente nell'UE, al massimo 24 mesi; in caso di revoca del consenso eliminazione immediata
- **Invio dei verbali** (quando, a quali indirizzi): fino alla cancellazione del tuo account + 30 giorni
- **Link di lettura:** validi 90 giorni, prolungabili condividendoli di nuovo; terminano prima alla disattivazione o se il verbale viene eliminato o archiviato; il numero di aperture resta memorizzato fino alla cancellazione del tuo account
- **Dati di fatturazione:** 10 anni (obbligo di conservazione di legge in Italia)
- **Prove dell'accettazione del contratto di licenza e dell'accordo sul trattamento dei dati** (account, versione accettata, data e ora): per la durata del contratto e, di norma, per 10 anni dalla sua cessazione, in un archivio separato ad accesso limitato – a fini di prova e per la difesa o l'esercizio di diritti. Successivamente vengono cancellate, salvo un concreto ulteriore motivo di conservazione. Per le copie di addestramento resta valida la sezione 3.5 (al massimo 24 mesi o cancellazione in caso di revoca).
- **Dati di log:** log del server 7 giorni; log degli errori 90 giorni
- **Backup:** il nostro fornitore di hosting Hetzner (Germania) crea ogni giorno un backup del server (immagine del server) con tutti i dati memorizzati (account, trascrizioni, verbali, allegati). Ogni backup è conservato a rotazione per 7 giorni; il più vecchio viene sovrascritto automaticamente. Vi accedono solo amministratori autorizzati e solo per ripristini e test. Dopo un ripristino le cancellazioni intervenute nel frattempo vengono eseguite di nuovo. I dati eliminati sono quindi rimossi anche dai backup al più tardi 7 giorni dopo la loro eliminazione.

6. Cancellazione dell'account e conservazione dei dati

Puoi eliminare il tuo account in qualsiasi momento nelle impostazioni. Dopo la cancellazione:

- il tuo accesso viene disattivato immediatamente,
- i tuoi dati (trascrizioni, verbali) restano conservati ancora per 30 giorni,
- entro questi 30 giorni puoi chiedere il ripristino,
- dopo 30 giorni tutti i tuoi dati vengono eliminati in modo irreversibile (dai backup al più tardi 7 giorni dopo),
- i dati di fatturazione restano conservati per 10 anni in base agli obblighi di legge,
- le prove dell'accettazione del contratto di licenza e dell'accordo sul trattamento dei dati restano conservate in un archivio separato per 10 anni dalla cessazione del contratto.

7. Comunicazione a terzi

Comunichiamo i tuoi dati solo nei seguenti casi:

7.1 Responsabili del trattamento e fornitori

- **Microsoft Azure AI Foundry** (UE: Sweden Central, regione di riserva West Europe nei Paesi Bassi): trascrizione basata sull'IA, elaborazione del parlato e redazione dei verbali nonché – per la nostra assistenza clienti – bozze di risposta. Microsoft è a tal fine sub-responsabile di Datafuse. A seconda della funzione vengono trasmessi registrazioni audio o testi di trascrizione e altri contenuti necessari per l'elaborazione. Microsoft può verificare

automaticamente gli input per individuare abusi; una memorizzazione o un esame da parte di persone autorizzate avviene solo nell'ambito della documentazione Microsoft applicabile. I dati non vengono utilizzati per l'addestramento di modelli di IA generali di Microsoft.

- **Hetzner Online GmbH** (Germania): hosting del server, memorizzazione dei dati, archivio file per gli allegati e backup. Vi possono essere memorizzati dati dell'account, di utilizzo e di log nonché contenuti delle riunioni, compresi gli allegati.
- **Hostinger**: domini internet, le nostre caselle di posta e l'invio di e-mail automatiche, compreso l'invio dei verbali senza integrazione Microsoft. A seconda della funzione vengono trasmessi indirizzi dei destinatari, dati del mittente e il contenuto delle e-mail inviate. Il trattamento ed eventuali ulteriori sub-responsabili sono disciplinati dalla documentazione Hostinger di volta in volta vigente.
- **Stripe Payments Europe Ltd.** (Irlanda): gestione dei pagamenti e degli abbonamenti. Vengono trasmessi in particolare indirizzo e-mail, indirizzo di fatturazione, ragione sociale nonché dati fiscali e sullo stato del pagamento necessari per la fatturazione; i dati di pagamento completi li inserisci direttamente presso Stripe, noi non li memorizziamo. Stripe tratta i dati di pagamento per conto di Datafuse, ma può avere responsabilità proprie per la prevenzione delle frodi e gli obblighi di legge. Stripe può trasferire dati all'interno del gruppo Stripe, in particolare a Stripe, Inc. (USA); valgono le garanzie indicate da Stripe. Il pagamento avviene sulla pagina di pagamento di Stripe, dove trovi l'informativa privacy di Stripe.
- **Fatture in Cloud** (TeamSystem, Italia): fatturazione e relativo trattamento dei dati contrattuali e di fatturazione necessari.
- **Striptu**: trasmissione dei dati di fatturazione necessari da Stripe a Fatture in Cloud. Portata e luogo di memorizzazione sono disciplinati dalla documentazione aggiornata del fornitore.

7.2 Altre comunicazioni

- **Obbligo di legge:** se siamo obbligati per legge (ad es. provvedimento giudiziario)
- **Tutela dei diritti:** per tutelare i nostri diritti in caso di frode o abuso

8. I tuoi diritti (GDPR)

Per i contenuti delle riunioni (registrazioni audio, trascrizioni/verbali, elenchi dei partecipanti, allegati nonché dati di invio e condivisione) il titolare e punto di contatto per i diritti degli interessati è il rispettivo licenziatario. Per i dati contrattuali e dell'account (registrazione, fatturazione, sicurezza e assistenza clienti) il titolare è Datafuse SRLs. Per il miglioramento generale del riconoscimento del dialetto di cui alla sezione 3.5 Datafuse è parimenti titolare autonomo e risponde alle relative richieste. Hai in particolare i seguenti diritti:

- **Accesso (art. 15):** sapere quali dati che ti riguardano vengono trattati
- **Rettifica (art. 16):** chiedere la rettifica di dati inesatti
- **Cancellazione (art. 17):** chiedere la cancellazione dei dati personali, ove ne ricorrano i presupposti
- **Limitazione (art. 18):** chiedere la limitazione del trattamento, ove ne ricorrano i presupposti
- **Portabilità (art. 20):** ricevere i tuoi dati in un formato strutturato, di uso comune e leggibile da dispositivo automatico

- **Opposizione (art. 21):** opporti a un trattamento basato su legittimi interessi
- **Revoca del consenso (art. 7):** revocare in qualsiasi momento i consensi prestati con effetto per il futuro

Per richieste privacy relative a dati contrattuali e dell'account: info@datafuse.it. Per richieste generali e assistenza clienti: info@ratsch.bz. Per i diritti degli interessati relativi ai contenuti delle riunioni rivolgiti al rispettivo licenziatario.

9. Cookie e tracciamento

Non utilizziamo cookie. I dati tecnicamente necessari sono memorizzati nella memoria locale del tuo browser:

- **Chiave di accesso:** ti mantiene connesso (viene eliminata al logout)
- **Impostazioni:** lingua, fuso orario, formato di output e impostazioni di visualizzazione (restano memorizzate finché non le elimini nel browser)

Nessun tracciamento: non utilizziamo strumenti di analisi come Google Analytics, né tracker pubblicitari né plugin di social media.

10. Trasferimenti internazionali di dati

Secondo lo stato attuale, i contenuti delle riunioni sono trattati all'interno dell'UE/SEE; in particolare hosting e archiviazione dei file avvengono in Germania e l'elaborazione IA in una regione UE. Con l'utilizzo di Microsoft 365 / Microsoft Graph il trattamento è disciplinato dal contratto Microsoft del licenziatario o della sua organizzazione. Per i dati contrattuali, dell'account e di fatturazione possono essere coinvolti Stripe, società del gruppo Stripe e – a seconda della funzione utilizzata – altri fornitori al di fuori dell'UE/SEE; valgono la documentazione e gli strumenti di trasferimento applicabili dei rispettivi fornitori. Un trasferimento a Stripe, Inc. negli USA può avvenire in particolare nella gestione dei pagamenti. Qualora si aggiungessero altri trasferimenti verso paesi terzi, ti informeremo in modo adeguato.

11. Sicurezza dei dati in caso di violazioni

In caso di violazione dei dati personali distinguiamo in base al rispettivo ruolo: per i dati contrattuali e dell'account nonché per l'addestramento sul dialetto di cui alla sezione 3.5 Datafuse è titolare e adempie i propri obblighi di legge, in particolare la valutazione di una notifica all'autorità di controllo ed eventualmente l'informazione degli interessati. Per i contenuti delle riunioni al di fuori dell'addestramento sul dialetto Datafuse è responsabile del trattamento; in tal caso informiamo senza indugio il rispettivo licenziatario come titolare e lo assistiamo secondo l'accordo sul trattamento dei dati. Il licenziatario decide sulla notifica all'autorità di controllo e sull'informazione degli interessati.

12. Modifiche della presente informativa

Possiamo aggiornare la presente informativa sulla privacy. In caso di modifiche sostanziali ti informeremo via e-mail o con un avviso nell'app. La versione aggiornata è sempre disponibile su questa pagina.

13. Diritto di reclamo

Hai il diritto di proporre reclamo all'autorità di protezione dei dati competente. In Italia è il Garante per la protezione dei dati personali (www.garanteprivacy.it).

14. Contatti

Datafuse SRLs, Rosenheim 21, 39040 Lauregno (BZ), Italia
E-mail (privacy): info@datafuse.it
E-mail (assistenza clienti): info@ratsch.bz

Altri documenti: Contratto di licenza · Accordo sul trattamento dei dati · Informativa dati contrattuali e dell'account · Informativa per i partecipanti (modello) · Sub-responsabili